

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 35 (2008)
Heft: 139

Artikel: Li cherieje dè djeure = Les cerises du vallon de Gueuroz
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245268>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LI CHERIEJE DÈ DJEURE - LES CERISES...

Bouto in patouè pè Li Charvagnou, Salvan (VS)

Li cherieje dè Djeure

N'èron chètò à la riva deu tsemin, lèrè le tâ. Chenâvè bon le fin cheilla. Ne revouadâvon dè petioudè cherieje rodze pindolé in rape eu cherieje. Chle cherieje dè montagne, cambin l'in fo trè po fèrè ouna cherieje dè plan'na, ne fajèvon invie. Chle cherieje chon ple ferme, l'on mé dè goue è l'on pas dè varmé.

Quo d'intrè ne l'a motro le tsemin ? Charè maudoué dè le dèrè. Me, fin mènute apré, n'èvon ple dè lagne è n'èron amon chu le cherieje ; n'èron quatre è y avè quatre grouche brantse : ouna per on. Ne ne pléjèvon !

On bocon ple loin, ouna fèmalla capionâvè chon courti avoué on crouè dècoute lyie.

Quand ne j'a yu, l'a prè le crouè pè la man è, l'è vènoua ne dèrè que, chè cherieje l'èrè eu Prèjident, è que, Monchiu le Prèjident l'èrè in Djeure po fèrè chi fin è que, che ne veillèchè ne tsincagnèrè. N'y in rèpondu que n'èvon bien brebo è que n'èvon chè. Adon ne j'a dè : « Vèni avoué mè ! » Ne l'in chovu. Ne j'a meno din oun âtre pro, dècoute ouna vieilla maijon dè hou avoué dè petioudè fènète. Ne j'a motro ouna demie dojan'ne dè cherieje è, ne j'a lacha chouèji.

N'èron contin dè pouè ne lodjie à noutre éje. Apré, le crouè todzo pè la

Les cerises du vallon de Gueuroz

Nous étions assis au bord du sentier, respirant, avec l'air du soir, l'enivrante senteur des foins coupés et, guettant, du coin de l'œil, de petites cerises rouges qui pendaient en grappes serrées aux branches de l'arbre voisin. Elles sont bien tentantes, surtout pour des écoliers en vacances, les cerises de la montagne. Il est vrai qu'il en faudrait trois pour faire une cerise de plaine; mais la chair en est plus ferme, le goût plus piquant, le parfum plus fin et les vers n'y touchent pas.

Il serait difficile de dire qui de nous montra le chemin; mais cinq minutes s'étaient à peine écoulées, que déjà nous ne songions plus à la fatigue, et que, juchés sur l'arbre, nous le dévalisions à plaisir. Nous étions quatre, et il y avait quatre branches principales : chacun eut la sienne.

Cependant, une femme travaillait dans un champ à peu de distance, un enfant auprès d'elle.

Elle le prit par la main, s'approcha, et nous dit que ce cerisier appartenait à Monsieur le Président, que Monsieur le Président était venu à Gueuroz pour faire ses foins, et que, s'il nous voyait, il nous gronderait. Nous lui répondîmes que nous avions beaucoup marché, et que nous avions soif.

man, l'è tornâye à chon travail !

Quand ne chin tu lodja, m' on invoya
po li payïe chi cherieje. Yé dèmando
ouére li dèvèwe.

M' a dè que volè rin. Li é cambin offè
quatre bats; lè to chin que n'èvon è,
n'in pas calculo li dèga que n'èvon
fé !

L'a rin volu, in deillin que chi cherieje
l'èron pas achè balle què chle deu
Prèjident me, lui, che voue j'uchè yu,
voue j'arè preu fé payie l'aminda
cambin voue j'ète dè Monchiu !

Coumin y'inchistâwe po li bailli
catchètSouja, l'a yu vèni dou crouè,
pia nu è mau vèti.

- Chin que voue volè mè bailli, bailli
le a chleu poure petiou, l'in on mé
fota què mè !

- Eh bien ! reprit-elle, venez avec
moi !

Nous fîmes comme elle voulait,
heureux de nous régaler en sûreté de
conscience. Elle nous conduisit dans
un verger attendant à une maison de
bois, bien vieille, bien noire, aux
petites fenêtres obscures, et nous
montrant une demi-douzaine de
cerisiers, elle nous laissa choisir; après
quoi, sans abandonner l'enfant qu'elle
tenait toujours par la main, elle
retourna à son travail.

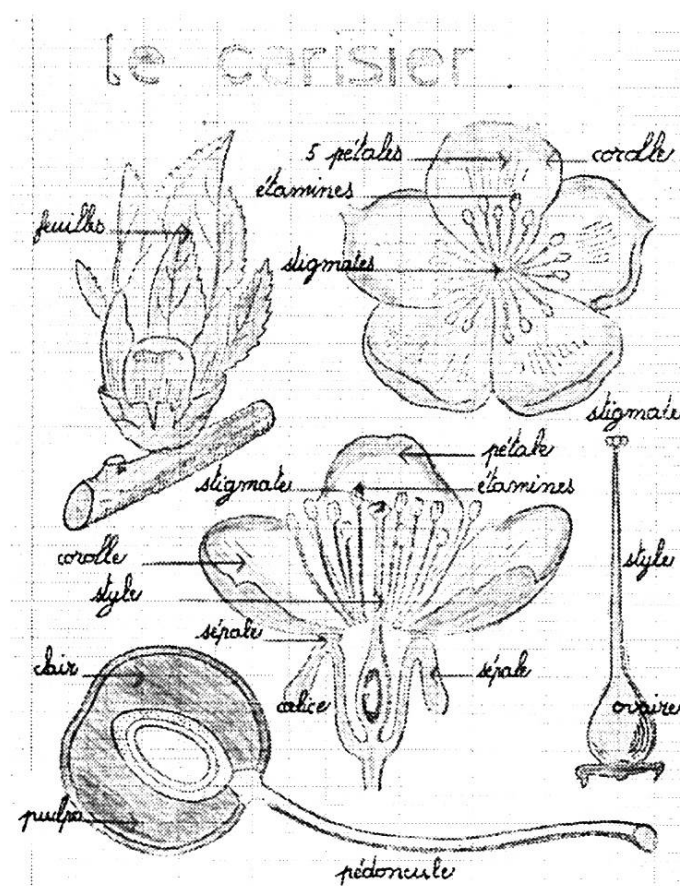
Quand nous fûmes rassasiés, on me
dépêcha auprès d'elle pour lui payer
ses cerises. Je demandai le prix; elle
dit qu'elle n'acceptait rien; je lui offris
quatre batz, mince rémunération,
calculée beaucoup moins sur les
dégâts que nous avons faits que sur
la légèreté de nos bourses
d'écoliers.

Elle refusa, s'excusant de ce que ses
cerises ne valaient pas celles de
Monsieur le Président; mais,
répétait-elle, il vous aurait bien fait
payer l'amende, quand même vous
êtes des messieurs.

Pendant, comme j'insistais, elle
avisa deux enfants qui arrivaient
dans le vallon, pieds nus et
déguenillés :

- Ce que vous voulez me donner,
dit-elle, donnez-le à ces pauvres
petits; ils en ont plus besoin que
moi !

Eugène Rambert. Texte introduisant
Les Floteurs du Trient.



Tiré d'un cahier d'école primaire dans les
années 1970. Archives privées, Savièse.